

УДК 069.015:027.7:378.4(477.74)+069.12+93:37

ББК 63. 4(4Укр); 79.1 + 63.3 (4Укр)

М 74

*Рекомендовано до друку кафедрою мовної підготовки іноземних громадян (протокол №4 від 11.11.2014) та Науково-дослідним центром історичного краєзнавства (протокол №1 від 27.10.2014) Сумського державного університету*

М 74 **Мова**, історія, культура у лінгвокомунікативному просторі : збірка наукових праць Випуск I / [упор. В. Б. Звагельський]. - Суми : Сумський державний університет, 2014. - Вип. I. - 192 с.

**Редакційна колегія:**

*Власенко В.М. - к. і. н., доц.; Волкова О.М. - к. філол. н., доц.; Гедз О.В.; Дегтярьов С.І. - к. і. н., доц.; Завгородній В.А.; Звагельський В.Б. - к. філол. н., с. н. с., доц. (голова); Казанджиєва М.С. - к. п. н., доц.; Леміш Н.О. - к. і. н., доц.; Набок М.М. - к. філол. н.; Нестеренко В.А. - к. і. н., доц.; Садівничий В.О. - к. н. із соц. комунік., доц.; Шевцова А.В. - к. філол. наук., доц.*

**Упорядник**

*Звагельський В.Б.*

Перший випуск збірки наукових праць “**Мова, історія, культура у лінгвокомунікативному просторі**” містить статті, розвідки та повідомлення, присвячені різноманітним актуальним питанням гуманітарних дисциплін.

Серед авторів переважно науковці Сумського державного університету, краєзнавці та студентська молодь.

Для науковців, викладачів та вчителів, краєзнавців.

УДК 069.015:027.7:378.4(477.74)+069.12+93:37

ББК 63. 4(4Укр); 79.1 + 63.3 (4Укр)

РОДЕНКО А. В., САМИНЖАНОВ Н.

**ИЗУЧЕНИЕ РУССКОГО ЯЗЫКА В УЗБЕКИСТАНЕ**

В законе Узбекистана "О государственном языке Республики Узбекистан" определены правовые основы функционирования русского языка как негосударственного на всей территории страны. В законе также сказано, что Республика Узбекистан всесторонне поддерживает стремление граждан в изучении других национальных языков, в том числе и русского.

Русский язык как один из самых развитых языков мира долгое время занимал особое положение. Несмотря на то, что Узбекистан является неславянским государством, на русском языке общалась и продолжает общаться значительная часть населения. Это не случайно: Республика Узбекистан была в числе 16 социалистических республик, где русский был государственным языком. И по сей день в стране существует своеобразное двуязычие.

Это двуязычие поддерживается системой школьного и вузовского образования в Узбекистане. В содержании государственных образовательных стандартов РУз говорится о том, что в школах Узбекистана с русским языком обучения русский язык является не только учебным предметом, но и средством приобретения знаний по всем другим дисциплинам школьного цикла, мощным средством формирования духовного мира человека, основным каналом социализации личности, приобщения ее к ценностям человеческой культуры, накопленным предыдущими поколениями [1].

По всей республике насчитывается определенное количество русских или двуязычных школ, в высших и средних специальных учебных заведениях существуют группы как с русским, так и с узбекским языком обучения. На русском языке ведется преподавание в 8% школах по республике (38% - в Ташкенте), причем количество учащихся, обучающихся в русских классах, небольшими темпами увеличивается. В русских школах на изучение языка в младших классах отводится 8-10 часов в неделю, в старших - 5 часов. По пожеланиям родителей с 2002 года в узбекских школах может вводиться факультативный курс русского языка: дополнительно 1 час в неделю [1]. И таких курсов становится все больше, потому что в настоящее время выпускникам, владеющим русским языком, открываются новые возможности - продолжить учебу за пределами Узбекистана, например, в странах СНГ. Что касается вузов, то русскоязычные группы есть во всех крупных институтах и университетах Ташкентской, Самаркандской, Навоийской, Андижанской, Ферганской областях, а факультеты русской филологии - во всех гуманитарных вузах, кроме Института востоковедения. К примеру, доля преподавания на русском в Ташкенте колеблется в пределах 25%.

Как и в советское время, численность русскоязычных студентов выше в вузах, связанных с преподаванием точных наук и технологических дисциплин, в то время как в гуманитарных вузах (за исключением престижных Института восточных языков и Университета мировой экономики и дипломатии) их число значительно ниже. В областных университетах доля обучающихся на русском

в 4 раза ниже, чем в столице (6%) [2].

В то же время в связи с приобретением независимости в Республике Узбекистан изменились цели и задачи изучения русского языка в школах с узбекским языком обучения. Уроки русского языка в узбекской школе приобрели коммуникативную направленность в связи с тем, что основной целью обучения стало не усвоение грамматических знаний, а продуцирование речевой деятельности. Ныне специфика обучения русскому языку учащихся узбекской школы состоит в том, что практически с первых классов они должны включаться в общение на русском языке, располагая минимальными коммуникативными средствами.

Произошла оптимизация учебной программы по русскому языку для школ с узбекским языком обучения. Новая программа содержит грамматически минимизированный материал, имеет практическую направленность и сориентирована на развитие коммуникативных умений и навыков. Настоящая программа в качестве основного метода предлагает метод непосредственного включения учащихся в обиходно-бытовую, учебную, общественно-политическую, социально-культурную сферы общения. Минимальная задача, которая ставится перед учеником, заключается в том, чтобы он мог в определенных ситуациях пользоваться русской речью как средством пусть лимитированного, порой "стандартизованного", но общения. Учащимся предлагается целый ряд бытовых ситуаций: "В магазине", "На почте", "В библиотеке", "В школьной столовой" и др. [3].

Данная программа потребовала создания новых учебников. Обучение языку в его коммуникативной сфере предполагает целенаправленную систему работы, которая обеспечит формирование умений и навыков общения в различных жизненных ситуациях. В процессе этой работы должны быть использованы соответствующие учебные материалы, состоящие из разнообразных коммуникативных упражнений и теоретического материала, представленного лишь в той мере, в которой он будет способствовать выполнению практических целей коммуникации.

Особенность учебников по русскому языку для узбекских школ заключается в том, что в них грамматика служит как бы подсобным материалом для создания речевого высказывания и, напротив, широко представлена тематика уроков, отобранные ситуации, в которых обучаемые могут реализовать свои коммуникативные потребности. Данная методика обеспечивает адекватное вербальное поведение в любых речевых ситуациях.

Таким образом, можно отметить, что все аспекты, касающиеся обучения русскому языку учащихся узбекской школы, разработаны достаточно комплексно: учителя оснащены новыми государственными оптимизированными учебными программами, усовершенствованными учебниками, различными методическими пособиями по контролю за знаниями учащихся. Однако все возрастающая роль информационных компьютерных технологий требует разработки учебников нового поколения, основанных на психолингвистическом и когнитивном подходе к изучению русского языка. Эти учебники должны использовать современные компьютерные технологии, разработанные разнообразные коммуникативные задачи и упражнения, которые будут являться основной составной частью урока. Выполнение ситуативных упражнений,

составление и разучивание диалогов, учебная дискуссия, парные диалоги учащихся, парная работа над учебником и другие виды коммуникативной деятельности учащихся должны быть в центре внимания учителя, их выполнение обязательно на каждом уроке русского языка, с них следует начинать урок и ими целесообразно заканчивать его [4]. Все это, несомненно, будет способствовать повышению уровня овладения русской речью учащимися узбекской школы.

В последние годы заметно активнее стала работа Министерства народного образования Республики Узбекистан по реализации программы развития и усовершенствования обучения русскому языку. Это касается проведения различных мероприятий по поддержке русского языка, организации республиканских конференций и семинаров для учителей русского языка и литературы. В качестве примера можно привести научно-практическую конференцию "Русский язык и литература в школах Узбекистана", которая состоялась в Ташкентском государственном педагогическом университете имени Низами в рамках мероприятий по поддержке Государственной общенациональной программы развития школьного образования Республики Узбекистан. Основная задача этой конференции состояла в оказании содействия школам Узбекистана в совершенствовании преподавания и изучения русского языка и литературы. В рамках конференции были проанализированы новые учебные пособия для школ, а также был разработан план по внедрению инновационных технологий в процесс обучения русскому языку. Кроме вышеперечисленного, в стране периодически проходят различные конкурсы, викторины и олимпиады, на которых учащиеся школ решают тесты, выполняют контрольные задания и даже пишут сочинения и эссе на различные темы, например: "Русский язык: учить нельзя забыть. Где ставят запятую ваше государство и ваши ученики?".

Свою работу по распространению русского языка проводит Республиканский русский культурный центр Узбекистана, который открыл для всех желающих курсы русского языка и проводит различные мероприятия, посвященные известным деятелям русской культуры: Пушкину, Симонову, Ахматовой и Есенину, Чайковскому, Шостаковичу и др. Программа музыкально-поэтических вечеров достаточно разнообразна: арии и романсы на стихи поэтов, рассказы о жизненном пути, чтение стихов, беседы и дискуссии. Эти вечера позволяют послушать правильную, грамотную русскую речь, что особенно актуально в последнее время, когда определенную тревогу вызывает качество русского языка: если раньше в Узбекистане он отличался лексической чистотой, то сейчас все более заметно упрощение и обеднение словарного состава языка, наблюдается экспансия ненормативной лексики, более расплывчатой становится понятие литературной нормы.

Широкому использованию русского языка способствует и Интернет, который создает неограниченные возможности для общения людей и обеспечивает свободный доступ к разнообразной информации. В Интернете преобладают материалы на русском языке, существуют также российские учебные порталы. Особой популярностью среди учителей-русистов пользуется узбекский портал "Ziyonet", предлагающий различные усовершенствованные методики преподавания русского языка как иностранного.

Однако в функционировании русского языка в Узбекистане наметились определенные сложности. Как отмечают специалисты, в настоящее время отсутствует сформулированная стратегия по языковой политике, а вопросы, связанные с русским языком, не обсуждаются в СМИ и среди экспертов.

В Узбекистане, как и в большинстве других постсоветских республиках, язык в первые годы после распада Союза стал тем "символом солидарности", символическим капиталом, вокруг которого развернулась политическая конкуренция. Так, усиление роли узбекского языка было одним из требований оппозиционной партии "Бирлик", чьи позиции в самом начале 1990-х были еще сильны, тогда как никакого движения за сохранение статуса русского языка в тот период не возникло. Вместе с тем, в отношении русского языка действует не только политический фактор, связанный с усилением власти и консолидации, но и управленческий, связанный с минимизацией издержек [2].

Сужение сферы использования русского языка стало результатом определенной политики, приведшей к продолжающейся миграции русскоязычного населения из Узбекистана: их количество, по оценкам экспертов, сократилось с конца 1980-х годов почти в три раза. Это привело к тому, что более чем в два раза уменьшилось число школ с русским языком обучения. В национальных школах русский язык стали изучать только 2 часа в неделю, а с недавнего времени - 1 час.

Произошло сокращение преподавания русского языка и в вузах. Несмотря на то, что во многих вузах Узбекистана русский язык является обязательным учебным предметом, количество часов, выделяемых на его изучение, незначительно и за последние годы сокращено с 240 до 72 часов, а само обучение с двух лет до одного года. Например, студенты нефилологических факультетов с узбекским языком обучения изучают русский язык в качестве иностранного только на первом курсе. Исключение составляют Университет мировой экономики и дипломатии и Национальный университет Узбекистана [2].

Существует определенная сложность с учебниками русского языка. Иногда, в связи с нехваткой русскоязычных авторов, учебники пишутся на узбекском языке, а потом переводятся на русский, а студентам вузов вместо полноценных учебников предлагаются брошюры. Качество образования снижается еще и потому, что педагогов, хорошо владеющих и узбекским, и русским языками, становится все меньше.

Результатом вышеперечисленного стал тот факт, что многие молодые люди сейчас русский воспринимают с трудом. Разговорный русский язык используется в основном в крупных городах, в областях же его не используют вовсе, а русскоязычный человек воспринимается как иностранец.

Дерусификацию в Узбекистане можно объяснить и возросшей конкуренцией со стороны не только узбекского, но и английского языка. Уже сейчас в узбекских школах наблюдается сокращение часов русского языка, связанное с тем, что акцент переместился на английский язык. Например, все школьные учителя обязаны раз в неделю посещать занятия по английскому языку, в узбекских школах появилось установленное правило - здороваться, употребляя английские приветствия, проводить пятиминутку общения на английском языке. Английский язык все чаще звучит на узбекских телеканалах: на нем идут передачи для детей, американские мультфильмы и фильмы для

молодежи.

Однако вопрос о вытеснении русского языка английским не стоит: альтернативы русскому языку на всем постсоветском пространстве пока нет, и русский язык по-прежнему достаточно востребован в Узбекистане. Разговоры о замене русского языка английским явно безосновательны и преждевременны. И уж ни в коей мере нельзя приравнять русский язык к языкам иностранным, так как, нет сомнения, он еще долгое время не будет считаться для жителей чужим и инородным, ибо большая часть коренного населения Узбекистана владеет им и использует его по мере все возрастающей необходимости [5]. Сегодня русский продолжает оставаться главным языком межэтнического общения в Узбекистане, где проживает более 100 национальностей. Согласно экспертным данным, активно владеет русским языком 5 миллионов жителей Узбекистана, пассивно - 10 миллионов, что в совокупности составляет около 70% всего населения. Количество желающих изучать русский язык по всей республике также остается достаточно высоким - более 90% [6].

Знание русского имеет определенные преимущества - не только информационно-культурные, но и связанные с трудоустройством и карьерным ростом, особенно в административной сфере, где продолжает сохраняться узбекско-русский билингвизм. Значительная часть делопроизводства в министерствах и ведомствах продолжает осуществляться на русском языке. Хотя в большинстве органов местной власти, парламенте, некоторых госорганах (органах внутренних дел, судах, системе образования и здравоохранения) преобладает узбекский язык, однако на верхних этажах власти, а также в ряде министерств и ведомств русский язык сохраняет значительные позиции. Преимущественно на русском языке готовятся законопроекты и проекты постановлений, договоров и так далее [2].

И поскольку русский язык является и языком межнационального общения, и языком, на который приходится основной объем научной, технологической и культурной информации, многие узбеки стараются отдавать своих детей в школы с русским языком обучения - и количество этих школ в перспективе будет только возрастать.

## ЛИТЕРАТУРА

1. Джангиров Максад. Русский язык как элемент богатой многоязычной среды [Электронный ресурс] / Максад Джангиров. - Режим доступа: <http://www.generation.uz/content/1828>.
2. Абдуллаев Евгений. Русский язык: жизнь после смерти. Язык, политика и общество в современном Узбекистане [Электронный ресурс] / Евгений Абдуллаев. Режим доступа: <http://magazines.russ.ru/nz/2009/4/ab21.html>.
3. Алиев М. Ч., Исламбекова С. Ю., Данияров Б. Х. Дидактический материал для организации текущего контроля на уроках русского языка в школах с узбекским языком обучения / М. Ч. Алиев, С. Ю. Исламбекова, Б. Х. Данияров // Ташкент. - 2008. - С. 4.
4. Государственный образовательный стандарт и оптимизированная учебная программа. Рус тили (таълим ўзбек ва бош?а тилларда олиб бориладиган мактаблар учун) // Тошкент. - 2010. - С. 10.
5. Назарьян Р. Г. Языковая ситуация в Узбекистане: реальность и перспективы [Электронный ресурс] / Р. Г. Назарьян. - Режим доступа: <http://www.mapryal.org/content>.
6. Арефьев А. Как это будет по-русски? / А. Арефьев // Эксперт. - 2006. - С. 86.